

Index of proper names

Names are here spelt with diacritics wherever appropriate. Where the conventional English forms are significantly different, the pronunciation of Urdu names is indicated in the transliterated forms supplied in brackets. References to the various parts of this book are indicated as:

- A, B, C marked on maps A, B or C (pp. viii-x);
 1-80 page numbers of our introduction;
 MI89-MII101 page numbers of First and Second Introductions,
 M1-M294 stanza numbers of the *Musaddas* (pp. 102-207),
 M1n-M293n in Hali's notes to stanzas of the *Musaddas*,
 M8*-M250* stanza numbers of the First Edition (pp. 208-216).

- Abadan, M112n
 Abbasid Caliphate, 15, 31, 55, 60, 65, 67; M85, M86n, M102n
 Abdul Haq, 1, 3-4, 49, 51-53, 70
 Abdul Qadir, 1, 45, 53
 'Abdullāh b. 'Umar, M192n
 'Abd ur Rahmān b Auf, M228n
 Abel (*Hābil*), M94n
 Abraham (*Ibrāhīm*, *Khalīl*), M191, M13, M21n, M199n
 Abū 'Abd ur Rahmān, M79n
 Abū Jahl, M199, M199n
 Abū Lahab, M199, M199n
 Abū Rāshid, M92n
 Adam's Peak (*Koh-e Ādam*), C; M80, M80n
 'Adnān, M82, M82n
 Aesop (*Luqmān*), 55; M87, M87n
 Afghanistan, 45
 Africa, M65n, M78n
 Ahmad (the Prophet), M21n, M226
 Ahmad, A., 49
 Ahmad Husain, 41
 Ahmad Khān: see Sir Sayyid
 Akbar, 43
 Alexander (*Sikandar*), 20; M1n, M73n, M115
- Alfred, M65n
 Alhambra (*Bait-e Hamrā*), 15, 40; M82, M82n
 Ali, I., 61
 Aligarh, C; 2-4, 6, 39-40, 43, 69
Almagest (*Majisī*), M86, M235
 Alp Arslan, 21
 Āmina, M21, M21n
 Amritsar, 36, 42
Amṣāl-e Luqmān, M87n
 Anatolia, 32
 Andalus: see Spain
 Andrews, W.G., 31
 Anglo-Arabic College, 1, 5
 Anīs, Babar 'Alī, 8, 64
 Anjuman-e Himāyat-e Islām, 45, 47
 Anjuman-e Ishā'at-e Islām, 42
 Anvarī, 26
 Arab(s), Arabia ('*Arab*), B; 5, 13-15, 23, 51, 55, 59-62, 65, 67, 73-74, 76-79; MI93, MI95, M8, M10, M12n, M17, M17n, M17A*, M25, M27, M30, M65n, M70, M70n, M78n, M79n, M80, M80n, M82, M82n, M86n, M87n, M92, M92n, M93, M98, M99, M101, M104, M113n, M121, M209, M230, M254

Index of proper names

- Arabic, 3-6, 8, 17, 25, 31-32, 34-35, 39-40; M1n, M8n, M21n
 Aragon, M69n
 Arberry, A.J., 31
 Aristotle (*Aristū*), 39; M73, M73n, M234*
 Arnold, D., 57-58
 Ārya Samāj, 43-44
 'Arz-e hāl: see Petition
 Asāf, M14n
 Asia, M65n, M78n
 'Askar Mahdī, M85n
 Asma'ī, M17A*
 Atatürk, K., 34
 Athens, A; M73n, M86, M86n, M87
 Avadh, 8
Avadh Punch, 30, 34
 Avāli, Muhammad Fārūq Chiryākōfī, 38
 Ayodhya Prasād, 34
 Āzād, Muhammad Husain, 33
 Azerbaijan, B; M91n
 'Aziz ud Dīn Ahmad, 41
 Azmeh, A. al-, 49
- Babylon, M293n
 Badajoz (*Batalyūs*), A; 31; M83, M83n
 Baghdād, B; 15, 40; M85n, M89, M91n, M102n
 Baig, S.M., 68
 Bailey, T.G., 1, 37
 Bakr, Banī, M17, M17n
 Baluchistan, M113n
 Barbary (*Barbar*), A; M78, M78n
 Barh, 41
Barkhārut, 6, 54
 Barriyya, M90n
 Bārūdī, al-, 31
 Bashīr b. Sa'd, M227n
 Basra, M85n
 Bassnett, S., 6
 Basūs, M17n
 Bathā, M21, M21n
 Bāyazīd Bistāmī, M186, M186n
 Bengal, 26
- Beva ki munājāt*, 34
 Bhagvān, M64
Bhārat-darpan, 43
 Bible (see Gospel, Torah):
 quotations therefrom as
 Deuteronomy 33:2 (M14n),
 Habakkuk 3:3 (M14n), Matthew
 21:42 (M53n), John 16:7 (M21n)
 Bikram, 44
Bostān, 28
 Boudot-Lamotte, A., 31
 Brahmin, 23, 26, 44; MI91
 Braj Bhāshā, 34
 Brass, P., 64
 Britain, 76
 British Empire, 23-24, 40, 41, 72
 British India, 3, 7, 18, 31, 61-62, 66-69, 72, 78
 Bū Qubais, M21, M21n
 Budaon, 40
 Buhturī, al-, 31
 Byzantium (*Rūm*), B; M63, M86n, M89
- Cachia, P., 31
 Cadiz (*Qādis*), A; 31; M83, M83n
 Cain (*Qābil*), M91n
 Caliphate, 14-15, 17, 55, 60, 65, 67, 71
 Canaan (*Kin'ān*), 19
 Caspian, M80n
 Ceylon (cf. Lanka), C; 31; M79*, M114
 Chaldaeans (*Kaldā'ī*), 75; M293, M293n
Chambers Encyclopedia, M102n
 Chāndnī Chauk, 43
 Charlemagne, M65n
 Chosroes (*Kisrā*), M158
 Christians (*Nasārā*), 42, 63, 72, 77; M12n, M36n, M37n, M37*, M63, M82n, M230
 Columbus, C., 19-20
 Córdoba (*Qurtaba*), A; 31; M83, M83n, M84
 Crowther, P., 69, 71

- Ctesiphon, 31
Cyprus, M86n
- Dabir, Salamat 'Ali, 8
Dāhis, M17A*
Daijam b. Dastam, M91n
Dalūrām, 42
Damascus (*Dimishq*), B; M91n
Danube, 40
Darius (*Dārā*), M63n, M115
Davenport, J., M98n
De Man, P., 49
Delhi (*Dihli*), C; 1-5, 7, 39-40, 43, 46; M197
Delphi, M87n
Devanāgarī, 34
Divān-e Hālī, 1, 46
Diyār Rabī'a, M90n
Doab, 61
Dome of the Rock (*Bait ul Muqaddas*), M13n
- East (and West), 24, 65
Eastern poetry, 6
Eden, 60
Egypt (*Misr*), B; 31, 40, 65, 75; M11, M11n, M80, M88, M102n, M293, M293n
England, M92n
English (language and literature), 1, 4, 6, 23, 32, 34, 37, 43, 46; M62n
Europe (*Yurap*), A; M62n, M65n, M78n, M92n
Europeans, 6-7, 16, 58, 73; M8n, M87n, M98n
European literature, 63
European rule, 67
European values, 70, 73, 75, 77-78
- Fakhr ud Dīn Rāzi, 22
Fārān, M14, M14n
Farhād, M189, M263
Fārs, M293n
Firdausī, 27: see also *Shāhnāma*
First Introduction, 3, 9, 11-12, 24, 28, 40, 49, 50, 58, 66, 72
- First World War, 7, 37, 41
'Freedom qasida', 32
France, M92n
French, 5, 32
- Ganges (*Gangā*), C; 15, 40; M69, M113
Ganges Canal, 61
Gentzler, E., 6
Germany, 41; M92n
Ghālib, Asadullāh Khān, 1-4, 8
Ghālib, Banī, M27, M27n
Ghāzipūr, 41
Gibbon, E., M104n
Gibraltar (*Jibrāltar*), 15
Giddens, A., 67, 72
Gīlān, M80n
Gospel (*Injīl*), M233
Government Book Depot, 1, 6
Granada (*Gharānā*), A; 31, 40; M82n, M83, M83n
Greece, Greek(s) (*Yunān*), A; 17, 24, 58, 60, 65; M11, M63, M73, M73n, M86, M86n, M87n, M88, M98n, M232, M233, M235
Grunebaum, G.E. von, 52
Gujarātī, 45
Gujranwala, 40
Gurmukhī, 43
- Habakkuk, M14n
Hadiqat ul mazhab, 37
Hadīth, (*Hadīs*), 13, 14, 16, 28, 69-72, 76-77; M195, M94n, M95n, M97n, M181, M193n, M284: quotations thereof at M37n, M41n, M42n, M43n, M44n, M45n, M46n, M47n, M48n, M49n, M74n, M170n, M173n, M192n, M193n
Hāfiz, 28; M197
Hagar, M27n
Hailey, Dr, M104n
Hamza Isfahānī, M92n
Hālī, Altāf Husain, *passim*: for individual works, see *Barkhārut*, *Beva kī munājāt*, *Divān-e Hālī*, *Hayāt-e Jāved*, *Hayāt-e Sa'dī*, *Hubb-e vatan*, *Majālis un nisā*, *Munāzara-e rahm-o insāf*, *Muqaddama shī'r-o shā'irī*, *Musaddas-e Hālī*, *Nang-e khidmat*, *Nishāt-e ummūd*, *Shikva-e Hind*, *Yādgār-e Ghālib*
Hanbarlt (?), M101n
Hardy, P., 63-64, 77
Hashimite (*Banī Hāshim*), M27n, M82n
Hātim, M158
Hayāt-e Jāved, 1, 3
Hayāt-e Sa'dī, 5
Hāziq, Ghulām Hazrat Khān, 38
Hebrew (*'Ibrānī*), M63, M63n
Hegel, G.W.F., 77
Heinz, W., 26
Hijāz, B; 15, 23; M84, M113
Himalaya (*Himāla*), C; M79, M250A*
Hindī, 34-35, 39, 43, 64
Hindu(s), 43, 45, 63; M77n, M118n
Hippocrates (*Buqrāt*), 13, 18, 58; M1, M1n
Hīrā, M22n
Hissar, 1
Hiyal Banī Mūsā, M90n
Hodgson, M.G., 51-52
Holroyd, W.R.M., 1, 6-7, 34
Homs (*Hums*), M1n
Hoshang, M293n
Hubal, M14, M14n
Hubb-e vatan, 7
Hulākū, 44; M91n
Humboldt, A., M104n
Husain, 8
Hyderabad, C; 1, 7
- Iblis, M256
Ibn Baitar, Ziyā, M102, M102n
Ibn Batūta, M92n
Ibn 'Isā, 'Alī, M102, M102n
Ibn Ishāq, Hunain, M102, M102n
Ibn Qalās, M83n
- Ibn Sinā, Abū 'Alī Husain, M102, M102n, M235n
Ikshvākū, 44
Imāms, 8, 42
India (*Hind*, *Hindostān*), C; 9, 25-26, 33, 34, 43, 65; M11n, M64, M79n, M80, M114, M198, M234, M250A*
Indian Muslims, 17, 20, 41-42, 45, 47-49, 51, 56, 64, 66, 74, 76-78
Indian Penal Code, 34
Indian style, 26
Indo-Islamic, 54
Iqbāl, Muhammad, 16, 45, 47-48: see also *Panjāb ke pīrzādōn se*, *Shikva*
Iram, 66; M126
Irān, B; 20, 75; M63, M80n
'Irāq, B; 23, 31; M85, M85n, M102n
Isfahān, B; 40; M72, M149
Islam, 5, 9, 13-16, 20, 25, 27, 32, 49, 52-53, 58-60, 65, 67; M195 *et passim*
Islam, K., 8
Ismā'il, M27n, M53n
Ismā'il Merathī, 34
Istanbul, 33
Italy, M63n
- Jabal ul Fath, M79n
Jabal Tāriq, M79n
Jacob, 19
Jāhiliyya, 13-14, 78; M195, M17n
Jallianwala Bagh, 42
Jazīra, M85n, M90n
Jesus (*'Isā*: cf. Messiah), 77; M12n, M21n, M37*
Jews (*Yahūd*), 72; M63n, M118n, M230
Jhelum, 40
Jones, K.W., 69
Joseph (*Yūsuf*), 19; M158
Jullundur, 43
Junaid, M186, M186n
- Kaaba (*Ka'ba*), M191, M71
Kaifi, Brij Mohan Dattatreya, 43-44

- Kalila wa Dimna*, M86n
 Kalpakli, M., 32
 Kānpūr, 44
 Karachi, 46
 Karkh, M85n
 Karimi-Hakkak, A., 31
 Kashmir, C; M114
 Kā'ūs, M293n
 Kauṣar, 66; M126
 Kausar, S., 61
 Kauṣarī, 42
 Kayanian (*Kayānī*), M293, M293n
 Kerbela, 8
 Khālid b. 'Abdul Malik, M91n
 Khaṛī Bolī, 34
 Khasta (first pen-name of Hālī), 3
 Khasta, Muhammad Akramullāh, 40
 Khilafat movement, 67
 Khusrau, M293n
 Khwārezm, 23
 King, C.R., 64
Kitāb al-insāf, M102n
Kitāb ḥāsil wa-maḥṣūl, M102n
 Kshatriya, 44
 Kurds, 23
- Lahore, C; 1, 6-7, 42, 45, 47, 61, 80
 Landau, J.M., 67
 Lankā (cf. Ceylon), C; M78, M80n
 Latif, 'Abdul, 42
 Latin (*Roman*), M86n
 Leitner, Dr G.W., 5
 Lelyveld, D., 2-3, 69
 Lewis, H., M104n
Lisān al-'arab, M102n
 Lisbon, M69n
 London, A; 65; M89
 Lucknow (*Lakhna'ū*), C; 8, 25; M197
 Luhrāsp, M293n
 Lycurgus, M87n
- Mackenzie, J., 63, 77
 Madā'in, M85n
Madd-o jazr-e ārya, 44
Madd-o jazr-e islām, 9
- Mahmūd Khān, 46
Majālis un nisā, 7
 Majeed, J., 6, 77
 Makhriẓi, M92n
Makhzan, M248, M248n
 Malabar, C; M79, M79n
 Malaya, C; 15; M79
 Ma'mūn b. Rashid, M86n, M90n, M91n
 Manāt, M14n
 Mansūr, M86n
 Marāgha, B; M91, M91n
 Marv, 40
 Marwa, M27n
 Marwān b. Muḥammad, M91n
 Marx, K., 77
 Mary (*Maryam*), M37n
 Mas'ūdī, M92n
 Matthews, D.J., 1, 16, 30, 37, 47, 70
 McGregor, R.S., 34
 Mecca (*Makka*), B; M14n, M21n, M22n, M27
 Mediterranean, M63n
 Messiah (*Masih*: cf. Jesus), MI91, M21, M246
 Middle East, 58, 67
 Mill, J.S., 77
 Minā, M21n
 Minault, G.; 1-3, 7, 67
 Mir, Mir Taqī, 8, 54
 Miyān, Nānā Miyān Rasūl, 45
Mizān shi'rānī, M192n
 Moses (*Mūsā*), MI91, M14n, M199n
 Muḥaddithīn, M92n, M96n
 Mughal(s), 7, 43, 61
 Muḥammad: see under the Prophet
 Muḥarram, 8
 Muḥsin Kākoravī, 26-27
Munāzara-e rahm-o insāf, 7
Muqaddama shi'r-o shā'irī, 1, 3, 5-6, 25-27, 51, 58, 63-64, 69-70, 79-80
 Muradabad, 42
 Mūsā b. Sākīr, M90n
Musaddas (see *Musaddas-e Hālī*), *passim*; MI95, MII99, MII101
Musaddas-e Ahmādī, 41

- Musaddas-e Avāli*, 38
Musaddas-e 'Azīz, 41
Musaddas-e Hālī: see also First Introduction, *Madd-o jazr-e islām*, Petition, Second Introduction, Supplement
Musaddas-e Hāziq, 38
Musaddas-e Kaifi, 43-44
Musaddas-e Kauṣarī, 42
Musaddas-e Khasta, 40
Musaddas-e Latif, 42
Musaddas-e Ni'mat, 42
Musaddas-e Nirbhai prakāsh, 43
Musaddas-e Shafaq, 44
Musaddas-e 'Ulvi, 40
 Muslims, 13, 15-17, 22, 24, 26, 29, 31, 34, 41, 43, 45; MI93, MI95 *et passim*
 Mutanabbī, al-, 31
 Mutawakkil, M83n, M102n
- Nafis, M248
 Nāgarī Resolution, 64
 Nahrwān, M85n
 Nā'ila, M14, M14n
 Naim, C.M., 34, 46, 64
 Namik Kemal, 32-33: see also 'Freedom qasida'
Nang-e khidmat, 47
 Nāsikh, Imām Bakhsh, 25-26, 35
 Nāsir b. Mūsā, M83n
 Nāsir ud Dīn Tūsī, 22; M91n, M235n*
- Nazir Ahmad, 34
 New World, 19-20
 Nile, M293n
 Ni'mat, Ni'matullāh Amrohī, 42
 Nimrod (*Nimrud*), MI91, M199, M199n
 Nirbhai Rām, Kidāri Lāl, 43
Nishāt-e ummūd, 7
 Noah (*Nāh*), 19
 North-West Frontier, 45
 North-Western Provinces (*Shimāl maghribī azlā'*), C; 79; MII99
- Nu'mānī, M207
- Oldan (?), 41
 Oman ('*Ummān*'), B; M113, M113n
 Orientalist, 63
 Ottomans, 31, 34
- Panipat, C; 1, 4-5, 7, 42
Panjāb ke pīrzādon se, 16
 Paris, A; 65; M89
 Park Hotel, 36
 Parsis, 36; M118n
 Pashto, 45
 Patna, 41
 Persia, 65; M11n, M64, M86n, M98
 Persian (language and literature), 2, 4-6, 8, 25, 27-28, 31, 34-35, 39, 54, 61, 64, 75
 Persian Gulf, 15
 Perso-Arabic, 34
 Perso-Urdu, 8, 28, 51
 Peshdādī, M293, M293n
 Petition (*Arz-e ḥāl*), 11-12, 24-27, 30, 43
 Pharaoh (*Fir'aun*), 31; M157, M199n
 Pirs, 16
 Plato (*Falātūn*), 39; M73, M73n
 Popalzā'i, Ghulām Muḥammad Khān, 45
 Pritchett, F.W., 1, 3-4, 6, 8, 25, 27, 34, 54, 63, 69, 73, 78
 Progressive poetry, 21
 Prophet, Muhammad the (cf. also Ahmad), 8, 11, 13-14, 17, 24, 26, 51, 55, 64, 67, 71-72, 74, 76-78; MI95, M14n, M22n, M192n, M193n, M199n
 Psalms (*Zabūr*), M233
 Ptolemy, M86n, M235n
 Punjab, 1, 7, 26, 40, 44-45, 61
 Punjab Assembly, 45
 Punjab University, 5
 Punjabi, 45
 Pyramids (*Ahrām*), M293, M293n
- Qādisiyya, M85n

Qais, M189, M263
Qānūn, M102n, M248
Qāsiyūn, M91, M91n
Qaurī musaddas, 39
 Qibla, M207
 Qipchak, 23
 Qubād, M293n
 Qur'ān, 13, 42, 60, 72; M195, M181, M193n, M230, M233n, M240, M284: quotations therefrom as 2:127 (M11101), 2:129 (M21n), 2:185 (M192n), 2:286 (M192n), 3:103 (M7n), 4:20 (M227n), 13:11 (M106n), 22:78 (M192n), 41:6 (M38n), 42:28 (M195), 61:6 (M21n)
 Quraish, M27n
 Rashīd, M86n
 Rayy, M102n
 Rāzī, Abū Bakr, M102, M102n
 Rebellion, 3
 Red Sea (*Qulzum*), B; 15; M113, M113n
 Rizvān, M110
 Robinson, F.W., 64, 69, 76
 Rodinson, M., 63
 Romans, 51
 Rome, A; 65; M63n, M92n, M89, M98n
 Rosen, C., 63
 Rusāfa, M85n
 Russell, R., 8, 37, 79
 Russia, M80n
 Rustam, M293n
 Sabaeans (*Sābī'in*), M12n
 Sa'dī, 5, 28: see also *Bostān*
 Sadid, M248
 Sadiq, M., 1, 37, 53
 Sadliu (?), M104n
 Safā, M14, M14n
 Safā, Mount, M27, M27n
Safarnāma-e Panjāb, 36
 Sahara, M78n
 Said, E., 77
 Saksena, R.B., 1, 5, 37, 53
 Salerno, A; M101, M101n
 Salsabil, 66; M126
 Samarkand (*Samarqand*), B; 68; M90, M90n
 Sanātan Dharm, 43
 Sandilāvī, S.A., 30, 34, 36-38, 39, 47, 53
 Sanjar, M90, M90n
 Sanskrit, 34, 43-44; M86n
 Sasanian (*Sāsān*), 31, 75; M63, M63n
 Satan (*Shaitān*), M208
 Saudā, Muḥammad Rafī', 8, 26-27, 35
 Schimmel, A., 3, 37, 77
 Second Introduction, 11-12, 19, 36, 49, 79
 Seljuk, 21
 Seville (*Ishbīliya*), A; 31; M83, M83n
 Shackle, C., 1-2, 8, 25-26, 30, 32, 51, 57, 63, 69-70, 78, 80
 Shādibīnī, M83n
 Shafaq, Lalitā Prashād, 44
 Shaffer, E., 74
 Shāfi'i, M207
 Shāh Jahān, 43
Shāhnāma, 27
 Shalamar, 61
 Sharaf ud Daula, M91n
 Shari'at, 74, 76
 Shauqī, Ahmad, 31
 Shefta, Mustafā Khān, 1-3
 Sher Shāh, M77n
 Shia, 8, 42; (*Ja'fari*), M207
 Shibli Nu'mānī, 39-40, 43, 47: see also *Subh-e ummīd*
Shifā, M102n, M235
 Shihāb ud Dīn, 45
 Shiite, 42, 64
Shikva, 47
Shikva-e Hind, 47
 Shiraz, 28, 40
 Shudra, 23
 Sierra Nevada (*Koh-e Baiṭā*), A; M80, M80n
 Sikhs, 45

Simla, 36
 Sir Sayyid Ahmad Khān, 1-4, 13, 24-25, 28, 34, 36, 39, 50, 53-54, 63, 70: see also *Safarnāma-e Panjāb*, *Tahzīb ul akhlāq*
 Smiles, S., 76
 Smith, W.C., 4, 49, 51, 63, 77
 Snell, R., 34
 Socrates (*Suqrāt*), 55; M73n, M87, M87n
 Solomon (*Sulaimān*), M13n, M158
 Solon, M87, M87n
 Sonapat, 42
 South Asia, 11, 41, 45
 Spain (*Andalus*), A; 15, 31, 62-63, 68; M69n, M79n, M80, M80n, M82n, M83n, M91, M91n, M98, M102n
 Speri, S., 26, 32, 57, 78
 Sprenger, Dr A., M97n
 Steele, L., 1, 3-4, 6, 54, 57, 63, 67, 73, 78-79
 Steiner, G., 6
Subh-e ummīd, 39
 Sudan, 40
 Sufism, 16; M186n
 Sultans, 7
 Sunnī, M207
 Supplement (*Zamīma*), 11-12, 18-25, 42, 45-47
 Suttlej, 40
 Syria (*Shām*), B; 23; M1n, M80
 Syriac, M86n
 Tabarī, M92n
 Taghlib, Banī, M17, M17n
 Tagus, A; 40; M69, M69n
Tahzīb ul akhlāq, 2, 6
 Tājik, M209
Tajrid, M235*
 Tāriq, M79n
 Tartar (*Tāūr*), M85
 Taslim, Salim ud Dīn Jaipurī, 37
 Thiesen, F., 27
 Thornton, W.T., 61
 Tiber, M63n
 Tibet (*Tibbat*), C; M214
 Tigris (*Dijla*), M85n, M85*, M90n
 Torah (*Tauvet*), M14n, M233
 Tradition: see Hadith
 Translation Bureau, 33
 Troll, C.W., 3, 63, 70, 77
 Tughril Beg, 21
 Turan, 23
 Turk(s), 23, 41; M209
 Turkey, 33-34
 Turkish, 31-32, 34
 Turner, B.S., 52, 73, 77
 'Ulvi, Tahavvur 'Alī, 40
 'Umar, M227n, M228n
 Umayyad (*Banī Umayya*), 15; M27n, M82n, M83n
 United Provinces, 7, 44
 Urdu, 2, 5-6, 8, 11, 17, 21, 24-28, 30-32, 34-35, 37, 43, 45-46, 48, 64, 70-71, 79
 'Urūj un nazm, 37
 'Uzzā, M14, M14n
 Vaishya, 44
 Valencia (*Bilansiyya*), A; 31; M83, M83n
 Vedas, 44-45
 Victoria, 57, 63, 78
 Victorian values, 9, 76-77
 Wahhabi (*Vahhābī*), M207
 Wāsīt, M85n
 Weber, M., 77
 Wescoat, J.L., 61
 Western knowledge, 39, 65, 73
 Western science, 5
 Western values, 34, 75
 Whitcombe, E., 61
 Wordsworth, W., 27
 Yādgar-e Ghālib, 1
 Yahyā Qurtabī, M83n
 Yās, Muḥammad 'Ashiq, 43
 Yazdān, M64, M64n
 Young Turks, 32, 34

Zābulistān, B; M293, M293n
Zahhāk, 44
Zahrā, M83n
Zamīma: see Supplement
Zaqāq, M83n
Zoroastrians (*Yazdānī*), M64, M72n
Zulaikhā, 19